

**SER FIEL NO ES DIFÍCIL...**  
**¡ES IMPOSIBLE!**



**ME DUELE**  
**UNA MUJER**  
**EN TODO EL**  
**CUERPO**

UNA PRODUCCIÓN DE  
**TAULES TEATRE**  
SOBRE TEXTOS DE ALONSO DE SANTOS

DRAMATURGIA PASCUAL CARBONELL

CON

ROBERTO LEAL, PASCUAL CARBONELL, REME GÓMEZ, VICTORIA MUÑOZ  
Y MARGARITA LARA - MÚSICA / VOZ EN DIRECTO LUIS MENDES

DIRECCIÓN JOSÉ ANTONIO PÉREZ FRESCO

# ME DUELE UNA MUJER EN TODO EL CUERPO

UNA PRODUCCIÓN DE  
**TAULES TEATRE**  
SOBRE TEXTOS DE ALONSO DE SANTOS

Una comedia sobre el amor, el desamor y la imposibilidad de mantener una relación duradera, sin que se cuele en ella una tercera persona.

Sobre textos de José Luis Alonso de Santos, Pascual Carbonell, actor y dramaturgo alicantino, ha orquestado un calidoscopio de relaciones de pareja y conflictos, a cual más divertido, encarnados en un sinfín de sorprendentes y variopintos personajes que nos harán reconocernos, en más de una ocasión.

Cinco actores, con excelentes habilidades camaleónicas, interpretan este mosaico de personajes. Todo ello acompañado de una banda sonora con versiones de canciones de Joaquín Sabina, Miguel Ríos, Luz Casal, Rosendo,... interpretadas en directo por Luis Mendes, que remarcan situaciones y amplifican emociones.

Contacto: 689 86 79 39  
[www.taulesteatre.com](http://www.taulesteatre.com)



DRAMATURGIA PASCUAL CARBONELL  
CON ROBERTO LEAL, PASCUAL CARBONELL,  
REME GÓMEZ, VICTORIA MUÑOZ Y MARGARITA LARA  
MÚSICA / VOZ EN DIRECTO LUIS MENDES DIRECCIÓN JOSÉ ANTONIO PÉREZ FRESCO

## GRUPO

Taules Teatre

## OBRA

ME DUELE UNA MUJER EN TODO EL CUERPO

## PÚBLICO

Juvenil y adulto

## GÉNERO TEATRAL

Comédia

## DURACIÓN

80 min.

## IDIOMA

Castellano

## AUTOR

Sobre textos de José Luis Alonso de Santos  
Dramaturgia: Pascual Carbonell

## DIRECTOR

José Antonio Pérez Fresco

## REPARTO

- Roberto Leal
- Pascual Carbonell
- Reme Gómez
- Victoria Muñoz
- Margarita Lara
- Luis Mendes

## **FICHA TÉCNICA**

### **ILUMINACIÓN Y SONIDO**

**Diseño** J. A. Pérez Fresco  
**Técnico** Ignacio Chillón

### **ESCENOGRAFÍA**

J. A. Pérez Fresco

### **FOTOGRAFÍA**

Arturo Jover

### **VERSIONES MUSICALES**

Luis Mendes

### **PRODUCCIÓN**

Taules Teatre

## **GRUPO (Curriculum)**

Taules es uno de los grupos de teatro más veteranos de la Comunidad Valenciana, con numerosos premios en su haber, participación en festivales y giras internacionales.

Taules Teatre nace en 1979. Éxitos de aquellos primeros años los encontramos en títulos como "Aquí no paga nadie" de Darío Fo, o "Ninette y un señor de Murcia" de Miguel Mihúra. Con la evolución hacia otros géneros teatrales, se emprende una nueva etapa en la que destacan montajes de obras clásicas como "El avaro" de Molière, o "La fierecilla domada" de Shakespeare, y contemporáneas como "Deixeu-me ser mariner" o "Manric Delclòs", ambas de Serra i Fontelles.

Han dirigido montajes de Taules importantes directores de escena alicantinos: Jaume Bordera, Antonio González, Juanluis Mira, Tomás Mestre y Andrés Vinaches; así como el dramaturgo y director catalán Jaume Serra i Fontelles.

En estos más de 30 años, Taules ha ofrecido cerca de 900 representaciones de los más de cincuenta montajes realizados. Andadura que les ha llevado a la India, en 1993, y a México, en 1995 y 2006, para participar en giras y festivales internacionales.

## **LA OBRA (Sinopsis)**

"Me duele una mujer en todo el cuerpo", título extraído de un brillante poema de J.L. Borges, es una comedia sobre el amor, el desamor y la imposibilidad de mantener una relación duradera, sin que se cuele en ella una tercera persona.

Sobre textos de José Luis Alonso de Santos, Pascual Carbonell, actor y dramaturgo alicantino, en esta función ejerce ambos roles, ha orquestado un calidoscopio de relaciones de pareja y conflictos, a cual más divertido, encarnados en un sinfín de sorprendentes y variopintos personajes que nos harán reconocernos, en más de una ocasión, o bien en ellos o en las situaciones en las que se ven envueltos.

Cinco actores, con excelentes habilidades camaleónicas, interpretan este mosaico de personajes: Victoria Muñoz, Margarita Lara, Reme Gómez, Roberto Leal y el ya mencionado, Pascual Carbonell.

Todo ello acompañado de una banda sonora con versiones de canciones de Joaquín Sabina, Miguel Ríos, Luz Casal, Rosendo,... interpretadas en directo por Luis Mendes, que remarcan situaciones y amplifican emociones.

## **PREMIOS**

XXV ALICANTE A ESCENA 2012

- **Segundo premio a la mejor obra**
- **Mejor actor: Roberto Leal**

XXV CONCURSO NACIONAL DE UTIEL

- **Tercer premio a la mejor obra**
- **Mejor actor de reparto: Roberto Leal**

CERTAMEN NACIONAL DE CHESTE

- **Mejor actor de reparto: Pascual Carbonell**

CERTAMEN NACIONAL DE CULLERA

- **Mejor actor de reparto: Roberto Leal**

Nominaciones:

- o Mejor actor de reparto: Pascual Carbonell
- o Premio del público

## **NECESIDADES TÉCNICAS**

**MEDIDAS MÍNIMAS DE ESCENARIO:** Ancho: 10 m. - Fondo: 7 m. - Alto: 4 m.

**SONIDO:** Lector de CD y PA acorde con la sala

**ILUMINACIÓN:** 40.000 w.

**TIEMPO DE MONTAJE / DESMONTAJE:** 8 horas / 1 horas

**PERSONAL TÉCNICO:** 2 técnicos de la compañía + 1 técnico de la sala

## **CONTACTO**

**Nombre:** José Antonio Pérez Fresco

**Teléfono:** 689 86 79 39

**E-Mail:** perezfresco@terra.es

**WEB:** www.taulesteatre.com

# JOSÉ ANTONIO PÉREZ FRESCO

Fecha de nacimiento: 17 de enero de 1958

Profesión: Administrativo

Aficiones: Actor, director y escenógrafo teatral

Domicilio: Jaime Balmes, 4 - 03650 PINOSO (Alicante) - 965477536 - 689867939

D.N.I.: 22.115.113S

## EXPERIENCIA TEATRAL

Fundador de Taules Teatre en 1979, desde entonces participa en la casi totalidad de proyectos del grupo como actor, director o escenógrafo, y en algunos proyectos asumiendo varias competencias a la vez.

Desde 1979 hasta hoy ha intervenido como actor en 24 montajes de Taules Teatre, destacando entre ellos sus interpretaciones en papeles protagonistas en: **“Ninette y un señor de Murcia”** de Miguel Mihura, **“Ñaque o de piojos y actores”** de J. Sanchis Sinisterra, **“Yo me bajo en la próxima,... ¿y usted?”** de Adolfo Marsillach y **“El avaro”** de Molière, recibiendo por su interpretación del personaje de Arpagón el premio al mejor actor principal en el Certamen de Teatro Amateur de Denia en 1990.

Asumiendo las labores de director ha participado en 30 montajes de Taules Teatre y 5 del Taller de las Artes Escénicas Municipal de Pinoso. Cabe destacar el premio a la mejor dirección por **“8 mujeres”** de Robert Thomas en el Certamen de Teatro Amateur de La Nucla en 2008.

Y en calidad de escenógrafo ha realizado el decorado de más de 50 montajes teatrales, destacando su trabajo en **“La fierecilla domada”** de W. Shakespeare, **“El Baile”** de Edgard Neville, **“8 mujeres”** de Robert Thomas y **“La puta enamorada”** de chema Cardeña, por la que consigue numerosos premios a la mejor escenografía en certámenes de teatro amateur. Recientemente ha realizado las escenografías de **“Fuga”** de Jordi Garcerán para la compañía Yorick-Saineters y **“Vade Retro”** de Fermín Cabal y **“Vis a vis en Hawái”** de J.L. Alonso de Santos para DobleK Teatro.

Como actividades paralelas cabe destacar la de escritor teatral de varias obras infantiles y la de presentador y director de televisión en el canal local Telepinós, así como la de fundador y director de la revista de información municipal de Pinoso “El Cabeço”.

# JOSÉ LUIS ALONSO DE SANTOS

Dramaturgo, director escénico, guionista y narrador español (Valladolid, 1942).

Ha estrenado más de 20 obras teatrales, de las cerca de treinta publicadas. Ha escrito guiones de cine, series de televisión, narrativa infantil y novelas. Su producción literaria ha sido editada tanto en España como en el extranjero y se han publicado también ediciones críticas de varias de sus obras. Ha dirigido más de una treintena de obras teatrales de otros autores.

Ostenta la Cátedra de Escritura Dramática en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Desde junio de 2000 es director de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. En el ámbito teórico ha escrito ensayos y artículos de investigación teatral en la revista *Primer Acto*, de la que es redactor, y en la prensa general. Asimismo, es autor, junto con Fermín Cabal, del libro de ensayo *El teatro español de los 80* y de un importante tratado sobre el texto dramático, *La escritura dramática* (1998).

Ha ganado los premios Ciudad de Valladolid (1977), Gayo Vallecano (1981); Tirso de Molina (1984); Nacional de Teatro (1986), Ciudad de Cazorla (2003), Premio Castilla y León de las Letras (2009) y los Mad.

## CRONOLOGÍA

**1979.-** Se funda el grupo.

**1989.-** Premio a Belén Jara como mejor actriz en el Certamen de Elda por "Aquí no paga nadie".

**1990.-** Premios a Victoria Muñoz y J. A. Pérez Fresco como mejores actores en el Certamen de Denia por "El Avaro".

**1992.-** Tercer premio al mejor espectáculo en Mislata por "Deixeume ser mariner".

**1993.-** Viaje a la India para participar en la Olimpiada Mundial de Teatro Amateur representando a España, con "Deixeume ser mariner".

Premio al mejor montaje en Vilafranca del Penedés por "Deixeu-me ser mariner".

Accesit al mejor espectáculo y premio a la mejor corrección lingüística en Mislata por "Manric Delclòs".

**1995.-** Viaje a México para realizar una gira por el estado de Durango con "El Avaro".

**2004.-** Premio "Tablas" de la Federació de Teatre Amateur de la Comunitat Valenciana, a la trayectoria teatral.

Reconocimiento del Excmo. Ayuntamiento de Pinoso a la labor desarrollada por el Grupo a lo largo de sus veinticinco años de existencia.

**2006.-** Participación en el Festival Internacional de Teatro del estado de Durango (México) con la obra "Angelina, o el honor de un brigadier".

**2008.-** Quince premios en diversos certámenes nacionales y provinciales a "8 mujeres".

**2009.-** Cuatro premios a "Refugiats i fugitius" en el Certamen de Mislata

**2010.-** Dos premios a "Refugiats i fugitius" en Alicante a Escena y tres en el "Vila de Ibi".

**2011 - 2012.-** Numerosos premios a "La Puta Enamorada"



# MONTAJES ESTRENADOS

- 1979** UNA NOCHE EN SU CASA..., SEÑORA *de Jean de Letraz*
- 1980** ANTES DEL DESAYUNO *de Eugène O'Neil*  
NELO BACORA *de Peris Celda*  
LA SOPERA *de Robert Lamoreux*  
PERQUE EN DONA LA GANA *de Ramos Martín*
- 1981** LA DAMA DEL ALBA *de Alejandro Casona*
- 1982** EL MÉDICO A PALOS *de Molière*  
BALADA DE LOS TRES INOCENTES *de Pedro M. Herrero*  
SUPERTOT *de José M<sup>a</sup> Benet i Jornet*  
NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA *de Miguel Mihura*
- 1983** NOSOTROS, ELLAS Y EL DUENDE *de Carlos Llopis*  
LA TIERRA DE JAUJA *de Lope de Rueda*  
RECORDANDO EL SAINETE (PER NO SER SOGRE-EL SEXO DÉBIL-EL PUNT DE CANYAMASO)
- 1984** TINA, BAS Y EL GLOBO CARRASCLAS *de creación propia*  
AQUÍ NO PAGA NADIE *de Darío Fo*
- 1985** LA MORDAZA *de Alfonso Sastre*  
LAS AVENTURAS DE ARLEQUÍN Y ALAMEDA *de creación propia*  
LA TETERA *de Miguel Mihura*
- 1986** JULIETA TIENE UN DESLIZ *de Julio Mathías*
- 1987** LUCES, CÁMARA..., ¡ACCIÓN! *de J. A. Pérez Fresco*  
HAY QUE DESHACER LA CASA *de Sebastián Junyent*  
SEÑORES LADRONES *de Darío Fo*
- 1988** ÑAQUE O DE PIOJOS Y ACTORES *de José Sanchis Sinisterra*  
AMOR EN BLANCO Y NEGRO *de Julio Mathías*
- 1989** SANGRE GORDA *de los Hnos. Álvarez Quintero*
- 1990** TRES MUJERES *de Franca Rame y Darío Fo*  
EL AVARO *de Molière*
- 1991** FUERA DE QUICIO *de José Luis Alonso de Santos*  
DEIXEU-ME SER MARINER *de Serra i Fontelles*
- 1992** LA FIERECILLA DOMADA *de W. Shakespeare*  
LUCES, CÁMARA..., ¡ACCIÓN! (Nuevo montaje) *de J. A. Pérez Fresco*
- 1993** DEL MADRID CASTIZO *de Carlos Arniches*
- 1994** MANRIC DELCLÓS *de Serra i Fontelles*  
RECORDANDO EL SAINETE (LOS CHORROS DEL ORO-LA COSA EMPEZÓ EN EL SIETE)

- POR DELANTE Y POR DETRÁS** *de Michael Frayn*
- 1995 JULIETA TIENE UN DESLÍZ** (Nuevo montaje) *de Julio Mathías*
- 1996 CONTINUIDAD DE LOS PARQUES** *de Jaime Pujol*
- 1997 PER JÚPITER** de Javier Monzó (Adapt.. de ANFITRIÓN de Plauto)
- 1998 EL BAILE** *de Edgard Neville*
- 2001 YO ME BAJO EN LA PRÓXIMA,... ¿Y USTED?** *de Adolfo Marsillach*
- 2003 AL MANDO** *de Ángel Honrado*
- 2004 LA VENGANZA DE LA PETRA** *de Carlos Arniches*
- ANGELINA, O EL HONOR DE UN BRIGADIER** *de E. Jardiel Poncela*
- 2005 DOS AL DERECHO, DOS AL REVÉS** *de Santiago Moncada*
- 2006 SEXO, MENTIRAS Y TOMATES ENVENENADOS** *sobre textos de Alonso de Santos*
- 2007 8 MUJERES** *de Robert Thomas*
- 2008 LA VENGANZA DE POP MENDO** *de Muñoz Seca (Versión Juanluis Mira)*
- 2009 LOS CACIQUES** *de Carlos Arniches*
- REFUGIATS I FUGITIUS** *de Serra i Fontelles*
- 2010 ME DUELE UNA MUJER EN TODO EL CUERPO** *sobre textos de Alonso de Santos - Dramaturgia: Pascual Carbonell*
- LA PUTA ENAMORADA** *de Chema Cárdena*
- 2011 EL CIANURO ¿SOLO O CON LECHE?** *de Juan José Alonso Millán*
- 2012 TRES** *de Juan Carlos Rubio*

## HISTORIAL

Cumplida la treintena, Taules es uno de los grupos de teatro más veteranos de la Comunidad Valenciana, con numerosos premios en su haber, participación en festivales y giras internacionales.

Taules Teatre nace en 1979. Éxitos de aquellos primeros años los encontramos en títulos como "Aquí no paga nadie" de Dario Fo, o "Ninette y un señor de Murcia" de Miguel Mihúra. Con la evolución hacia otros géneros teatrales, se emprende una nueva etapa en la que destacan montajes de obras clásicas como "El avaro" de Molière, o "La fierecilla domada" de Shakespeare, y contemporáneas como "Deixeu-me ser mariner" o "Manric Delclòs", ambas de Serra i Fontelles.

A lo largo de su historia, la dirección del grupo la han compartido Javier Monzó y José Antonio Pérez Fresco, aunque también han contado, en ocasiones concretas, con directores invitados. Han dirigido montajes de Taules importantes directores de escena alicantinos: Jaume Bordera, Antonio

González, Juanluis Mira, Tomás Mestre y Andrés Vinaches; así como el dramaturgo y director catalán Jaume Serra i Fontelles.

En estos más de 30 años, Taules ha ofrecido cerca de 800 representaciones de los cincuenta montajes realizados. Andadura que les ha llevado a la India, en 1993, y a México, en 1995 y 2006, para participar en giras y festivales internacionales.

# ME DUELE UNA MUJER EN TODO EL CUERPO

CRÍTICA DEL DIARIO "INFORMACIÓN"



## SIMPATÍA Y ATRACTIVO

TEATRO CRÍTICA

Marc Llorente



«Me duele una mujer en todo el cuerpo»

TEATRO PRINCIPAL DE ALICANTE

☆☆☆

► De Alonso de Santos. **Compañía:** Taules. **Versión:** Pascual Carbonell. **Dirección:** José A. Pérez.

En la segunda jornada de la XXV Muestra de Teatro Amateur Alicante a Escena vimos a Taules, de Pino- so, en el coliseo alicantino con una comedia basada en textos de José Luis Alonso de Santos. No se explica en el programa pero circulan algunas situaciones extraídas de *Cuadros de amor y humor al fresco*. La ver-

sión de Pascual Carbonell nos coloca en un ambiente de hospital en todas ellas, con una o dos camas como elementos constantes, y utiliza el verso final de un poema de Borges, «El amenazado», incluido en *El oro de los tigres*, para dar título al montaje. Este es *Me duele una mujer en todo el cuerpo*. La temática habitual de las relaciones de pareja suele funcionar siempre ante los espectadores con el amor, el desamor, las debilidades, los miedos, las confidencias entre mujeres, los problemas en el matrimonio o la infidelidad masculina y femenina. Los entresijos, la sustancia dramática y la complejidad de estas cuestiones llevan el trazo lúdico, la capacidad de análisis y el ingenio del veterano autor, quien ha revitalizado el género costumbrista con su enfoque satírico. Un teatro de la vida con sus sentimientos y la variedad de conductas humanas. Las historias

resultan ligeras, sencillas y sin aparente trascendencia. La adaptación de Pascual Carbonell y la dirección de José Antonio Pérez Fresco contribuyen a resaltar el atractivo de las escenas interpretadas por Roberto Leal, Reme Gómez, Victoria Muñoz, Margarita Lara, Luis Mendes y el propio Carbonell. Los cuadros se unen con los famosos temas musicales que asume suavemente Mendes, para subrayar el carácter de cada uno, al mismo tiempo que realiza las funciones de celador. Incluso de paciente troteado por su esposa al descubrir que tiene una amante. Las muy breves y agrídulces pinceladas exigen versatilidad a los actores y notable desenvoltura. El elenco va bien. Y en él destaca el convincente y cómico talante de Roberto Leal. El mal de amores, las sorpresas, el candor, el curita que comete un desliz con una monja, doctoras, enfermos, ancianos o el hombre amnésico componen los episodios. Hubo más público el sábado que el viernes para aplaudir al teatro amateur de la provincia.



DRAMATURGIA PASCUAL CARBONELL

CON ROBERTO LEAL, PASCUAL CARBONELL,  
REME GÓMEZ, VICTORIA MUÑOZ Y MARGARITA LARA

MÚSICA / VOZ EN DIRECTO LUIS MENDES DIRECCIÓN JOSÉ ANTONIO PÉREZ FRESCO